Montreal Nisei Writer Asks...

What Does The Average Canadian Think Of Nisei And Evacution?

BY VIC OGURA

MONTREAL. — On his recent trip to Japan, Prime Minister Trudeau expressed his apologies in reference to the maltreatment of Japanese Canadians in Canada. There are two key English newspapers in Montreal, the Montreal Star and the Gazette. It is interesting to note that of the letters written to these newspapers not one was sympathetic to Trudeau's comment nor to the Japanese Canadians in general. Following are excerpts from four of these letters:

"There seems to be no limit to the arrogance of the prime minister. To apologize to the Japanose people for Canadian wartime detention of Japanese Canadians is incredible. This action was taken by the Liberal government of the day after consultation with the ROMP and, I would assume, military advisers.

It apparently never occurred to Mr. Trudeau that the Canadian people would like to have an apology from Japan for the inhuman treatment afforded Canadian prisoners of war. — GEORGE S. KITOHIN — Dorval"

"Sir, — On Prime Minister Trudeau's recent visit to Japan, he apologized to the Japanese people for the way the Canadian government treated Japanese-Canadians, who were interned in Canada during the 1939-45 war.

I'm sure this apology was not necessary after the cruel and inhuman way the Japanese treated the Canadian prisoners of war in Hong Kong and Japan during the war. I would gladly have changed places with the Japanese in our internment camps any time. — ALEX ARCHIBALD — Jonquiere"

"When Trudeau offered his regrets to the Japanese government, did the Japanese government also express to him their regrets for their maltreatment of Canadian troops captured at Hong Kong, which resulted in the death of approximately 400 Canadian prisoners of war from a total of approximately 1,200, all because of inhuman treatment? — E.H. BANKS — Fulford"

"Mr. Trudeau apologized to his hosts for the wartime detention of Japanese in Canada. Next thing we know he will apologize to the Germans. If he wants to extend apologies to anybody, I suggest he do so to the anti-Nazi refugees from Germany and Austria, who were interned at the outbreak of the war and remained in camps in Canada, in most cases from 1940 to 1942. — MAX BERGOFFEN — Montreal.

* * *

The Japanese of Montreal have maintained a low profile and in general have received the respect and friendship of the community. It seems however that resentment does lurk in places and one wonders at times what one should do, remain silent, attack or explain.

Sometime ago one of Montreal's best known media personalities made a disparaging remark in his sports column. I enclose a copy of a letter I wrote in response to this and ask you the question, should I have remained silent, attacked or explained?

In Reply To A Recent Article Written By Mr. John Robertson.

* * *

I respect John Robertson. I respect him for his extensive familiarity with varied subjects. I respect him for his humanitarian efforts to help the Needy. But most of all, I respect him for his courage to come out into the open and record his personal convictions.

I think that essentially, we both agree in the Voltairian concept that one should defend onto death one's right to freedom of speech. But, I believe the corallaly to this concept is that a protagonist in a democracy is allowed this licence so long as it does not trespass or stifle that same freedom for others. Without question, the amount of power granted people of the media can at times be compared to giving a child a loaded shotgun. . . The pellets can injure diverse objects.

I am prompted to write herewith, re; his article in a local paper the other day, in reference to the outlawing of foreign entrants in the little league world series. The following is taken verbatim from this article: "If there's anything more demeaning than losing to a bunch of Orientals. . ."

Being a red blooded Canadian, I put aside thoughts of paranoia and I am no crusader like Mr. Robertson. With due humility and with full sincerity, may I ask Mr. Robertson what prompted him to write the above?

As previously stated, because of his personality and his deep convictions, he does at times come on strong. . . like diarhea, and somehow, his comment smells of not demeaning the Orientals, but also of racism in general. But, then, maybe, just maybe, he is one

(Cont. on P. 2)

Nisei-Sansei In Japan Find 'Togetherness' In Clubs

By JEAN PEARCE

TOKYO. — A great deal of the fun and excitement of being in a foreign land is learning new ways and old customs, and discovering that people are not all alike after all, for which we should be forever grateful. And yet, in the midst of this never-ending mind expansion, many of us find most relaxing those times we spend with good friends with whom we share cultural similarities, with whom the meanings of our sentences are clear regardless of where we leave them dangling, with whom we don't have to supply background for every statement. Many clubs exist to promote such togetherness.

I wrote a while ago of meeting a Sansei (third generation Japanese-American) girl who

(Cont. on P. 2)

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 40 — 88 FRIDAY, NOVEMBER 19, 1976 TORONTO, ONTARIO

Richmond Receives Guest Officials From Sister City Of Wakayama, Japan

RICHMOND, B.C. — The goodwill and understanding that flows between Richmond and Wakayama, its Japanese "twin" city, reached a new high here recently with the arrival of an official 22-man Japanese delegation for an all-too-brief two-day visit.

Heading the Wakayama delegation were Shozo Ujita, mayor of Wakayama City and Toshio Izumi, chairman of the Wakayama City Council.

They were accompanied by five other members of Wakayama City Council, the city officer, representatives of the Wakayama Chamber of Commerce and several Wakayama businessman.

Breaking tradition, Mayor Ujita brought his wife and daughter with him on the trip to Richmond — something that isn't normally done in Japanese business circles — and in addition to one other lady who was a member of the official party, Miss Wakayama, Atsuko Shoji, and her two princesses were also along.

In between a whirlwnd visit to the municipal hall to exchange greetings with Richmond council, renewing acquaintances with Richmond residents who visited Wakayama earlier this year and a side-trip to Victoria, the Wakayama delegation were guests at two Airport Inn recently.

One of the somewhat humorous aspects of the recent night "welcome" banquet was a comment by Major Ujita on the presence of women in the Japanese delegation. Their presence, he said in Japanese, which was translated by the interpreter, was more or less in honor of the Richmond delegates who had taken their wievs along to Wakayama this year.

Mayor Ujita indicated that very likely this was about as far as he would be prepared to go. Since arriving in Richmond he had learned that Richmond men often accompanied their wives to the supermarket on a Saturday and not only pushed the buggy around, but also carried the groceries. He made it clear that, in this respect, he much preferred the Japanese way.

At the farewell banquet, Mayor Gil Blair acted as the official Richmond host and said his only regret was that the stay of the visitors was far too short.

"Your all too brief visit does not allow us to sufficiently repay

Cont. on Page 2

Awakens From Two Year Long Coma

MORIOKA. — An 11-year old Japanese girl has recovered consciousness after treatment for a fractured skull that damaged her brain and kept her in a coma for two years.

Dr. Hideki Onodera of the Morioka Red Cross Hospital who headed the team of neuro-surgeons in the treatment of Sachiko Iwadate, said recently that she is alert but has difficulty speaking and moving her hands and feet. She is undergoing rehabilitation training and will need more hospital treatment later, he said.

According to his account, the girl suffered a fractured right temple in an automobile accident in September 1973 and was brought to the hospital in a critical condition.

Surgeons removed a large section of her fractured skull and damaged skull membrane and cleansed her dirt-contaminated brain membrane. She was then given a series of injections to improve blood circulation to her brain and was placed in a semi frozen state three days to improve her blood's absorption of oxygen. She also received shock therapy.

She was still unconscious eight months later but then began to twitch her eyes — an indication that she was unconsciously reacting to sunlight. From then on, she began to improve and at the end of two years showed she was aware of her surroundings.

Because of the extent of her brain damage, Dr. Onodera did not think it was possible to restore her physical condition fully.

Many Jpnz. Over 65 Are Still Employed

TOKYO. — Every other man aged 65 or more in Japan is still working for a living, according to a recent government survey.

In Japan, one out of every three men aged 70 or more and one out of every four men aged 75 or more still working.

By job category, 35.6 per cent of the persons over 65 are engaged in agriculture, an occupation attracting only 12.6 per cent of all workers, 15 years and over.

Many senior citizens are engaged in beverage and foodstuff, and clothing and personal accessories retail businesses and real estate.

There are approximately 9,170,000 persons of both sexes over the age of 65, or 8.1 per cent of the nation's total population, according to the survey conducted

Cont. on P. 2

Ogura. . .

(Cont. from Page One)

of those individuals on an ego trip who thinks that his excretion doesn't smell. A few public personalities remind you of a ritual that the old Epicurean philosophers used to indulge in, specifically that of downing their food, and then, bringing it up again so that they might belch and re-savour the food. Being human, with all the human frailties, I presume that Mr. Robertson too must succumb once in a while to this self-indulgence.

There are numerous sports where Orientals have sent coaches to expose Canadians to international techniques. Is this demeaning in the sense that we should bring race into the picture?

It is my belief that a responsible writer takes cognizance of not only what is said, but also of how it might be interpreted. Through the media, I have gotten to know Mr. Robertson too well to think he is capable of a cheap shot.

I apologize in advance for some of the vulgar methods used to communicate. The writer was striving for two things: (a) that it is easy to vilify, and (b), unless errors are corrected, there are enough people to take the printed word, especially from one like Mr. Robertson, as ex cathedra.

Over 65's . . .

(Cont. from Page One)

by the Prime Minister's Office.

The 65-and-over population increased by some three million in the past 10 years, and is expected to top 20 million or 16 per cent of the population in 2005.

Of the elders, 1,990,000 males or every other man, and 780,000 females or one out of every 6.5 women are employed.

"This compares with one out of every four men in the 65-or-more bracket in the United States; and one out of every six men in West Germany still at work," a government statistician declared.

Those aged 65 or more who live alone total about 600,000, up 200,000 over the figure in the previous national census taken in 1970.

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

Toronto (One way) Tokyo (Two ways)

* Individual, Group Tickets * Package Tours
* Daily Departures And other worldwide travels

Manager: JUNICHI HAYASHI

NEW ORIENT EXPRESS
OF TORONTO LTD.
45 RICHMOND ST. WEST — TORONTO, ONT. M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409 Cable Neworex
361-1994, 1881, 363-3409

TRAVEL SERVICE

Air Tickets, Hotel Accommodations, Individual Travel, Business Travel, Group & Conventions, Holiday Tours, Rent-A Car, Travel Insurance.

Group Tours To Japan
Canadian Tours

FOR INFORMATION AND RESERVATIONS
PLEASE CALL: 363-3409

Nisei-Sansei. . .

(Cont. from Page One)

had come to Japan in search of her roots. She feels that Sansei are people without a cultural home; they don't know to which world they belong. Others do not share her feeling though they understand her search. Some are here by choice, others by chance.

A common problem is language. They look like Japanese yet many of them have little knowledge of Nihongo. "We're Japanese until we open our mouths," one girl told me, recounting her first shopping experience. She had asked for three pastides but used the counter for animals, the only one she knew (a dog in her apartment building had just had puppies), and the shopkeeper was incredulous.

They are seldomn recognized for what they are. Japanese assume that all westerners are Caucasian and ask if they are Korean or Chinese. Bystanders stare in surprise at hearing a "Japanese" couple chatting with children in English, and are slightly contemptuous when they are asked to read a label or a sign when everyone knows that all Japanese can read and write.

In the U.S. there is an organization called JACL the Japanese American Citizens League, made up of Sansei and Nisei. There are JACL festivals organized to preserve old traditions and to introduce them to the American community. Now it seems there are enough Ni/Sansei in Japan to organize a club where they can share experiences that are theirs alone in a land that recognizes their faces but not their ways.

So meet Cathy Igarashi who has offered to act as organizer of a meeting of prospective members. Anyone interested should write to Cathy at Lion's Mansion No. 407, 3-4-1 Miyasaka, Setagaya-ku, 156, or phone 428-9932.

Seven years ago Joan Ito had an idea for a similar organization, a club for foreign women married to Japanese. It now has 300 members from some 40 countries. For information on that club, phone Gloria Ishida, 0422-31-6696 (3-10-20 Osawa, Mitaka, Tokyo 181).

Richmond. . .

(Cont. from Page One)

the kindness given to us when we were in Japan," he said.

New friendships gained during the brief visit would benefit both cities for many years to come, Mayor Blair added.

Mayor Ujita gave his official remarks in Japanese and of special interest was the fact that it was translated by his daughter, Michiko. Mayor Ukita regretted that the visit of the Wakayama delegation was short, but noted that "our visit has been a great success and we are all looking forward to more exchanges, more visits."

MLA Jim Nielsen brought greetings from the province, and said he was deeply impressed with the obvious interest and enthusiasm of greetings and goodwill on both sides.

"We certainly look forward to deepening our relationship with the city and people of Wakayama," he commented.

Former mayor Henry Anderson, during whose term of office the formal signing of documents for the twin city link-up between Richmond and Wakayama took place, and a special guest at the banquet, commented that he was proud and pleased to see the results of groundwork laid some years ago.

"It really is a great thing, and it is a pleasure for me to be here tonight", he said.

Mayor Ujita's daughter was among a trio who later gave a demonstration of karate. She is a second-degree black belt, while the mayor himself, it was revealed, is not only a ninth-degree black belt holder but vice-chairman of the All-Japan Karate Federation and president of the Wakayama Prefecture Confederation. The ninth-degree black belt is the highest awarded in Japan.

A special presentation of an honorary third-degree karate black belt was made to Jim Kojima of Richmond, vice-chairman of the sister city committee, by Mayor Ujita. Jim Kojima's specialty is judo and he was an official at the recent Olympic games.

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J0
Phone 485-5067
Home 449-0293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2184
Seven Days A Week
[illegible] Dundas St. West,
Toronto, Ont.

The New Canadian
Established in 1939
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation.
Second Class mail No. 00366
Published on every Tuesdays and Fridays

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$14.00 for one year,
$9.00 for Six Months

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

YOUNG lady wanted in ski fashion selling, 5 days a week. Apply Rudy's Sport Centre, 1055 Eglinton Avenue West (Toronto).

MATURE person to learn estimating and selling with some draftsman's knowledge for roofing and sheet-metal concern. East ender preferred. Must have driver's licence. 291-1673 (Toronto).

Help Wanted

Hard working, pleasant, reliable Shipper-Receiver, warehouse-helper, Driver wanted immediately, must have chauffeur's license. Permanent worker only. Apply in person to:
JAPAN CAMERA CENTRE LTD.,
16 LESMILL Rd., Don Mills.
445-1481 (Mr. Kenji Asa)

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
361 LAWRENCE AVE. E.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1065 MIDLAND AVE.
[illegible]
SCARBOROUGH, ONT.
PHONE 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
[illegible]

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
548 PAPE AVE.
TORONTO.
[illegible]

OSCAR'S
Ski And Sports
SKIS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4207

For Best Results
Use New Canadian Ads

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere gratitude to our many friends for their assistance, koden, floral tributes, cards during the recent bereavement of our dear mother,

Shiz Kutsukake
Mrs. G.A. Ishiwara (Kay)
George Kutsukake,
Tom & Judy Kutsukake

D.A. Kutsukake
B.A. Sc., D.C.
DOCTOR OF
CHIROPRACTIC
ST. CLAIR CHIROPRACTIC
CLINIC
1029A St. CLAIR AVE., W.
(½ block west of Oakwood)
Toronto 653-4273

Under The Tree

from a story by Ryuji Mariya

At the foot of a mountain of the Himalayas, there stood a large tree. Near that tree, there lived a wise monkey, a pigeon, and a friendly elephant. They had lived togther for years, and they were very good friends.

They respected one another, and they never quarreled over who should be the leader. They lived together very happily.

They worked together and played together. When they became hungry, they ate fruit from the tree.

One day, the three tried to find out who was the eldest. This was a difficult thing for them. But the wise monkey had a good idea. He said:

"Dear elephant, when you saw this tree, how big was it?"

The elephant answered:

"Well, let me see, when I was little, this wasn't a big tree. It was very small, and I used to walk over it. The leaf on top hardly touched me."

And he asked the monkey:

"Dear monkey, how small was the tree when you were little?"

The monkey answered:

"Well, when I was little, I used to lie down on the grass. Then I could eat the soft young leaves of the tree. So, I have known the tree from the time when it first came out of the ground."

Then the pigeon spoke:

"It is my turn, isn't it? I don't remember how many years ago, but long ago, on an island far from here there was a tree which was much biggor than this one. As the fruit looked very good, I took one and ate it. It tasted so good that I thought it would be a good idea to plant its seed in some other place so that more people and animals could have fruit to eat. I flew here with the seed, and I buried it in this warm sunny spot. Years have passed, and now it has become a big tree."

Hearing the story, the monkey and the elephant said to the pigeon:

"Then you are the oldest of us three. We will obey you. Please love us as much as ever."

From that time on, the pigeon tried to teach things to his two friends, and he tried to live up to his teachings himself. And they led a happier life after that.

— Wheel of Dharma

Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
[illegible] Real Estate Ltd.
[illegible] Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
[illegible]

ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 2806
2 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT.
BUS. 961-7715
RES. 429-6206

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

TREASURED RECIPES
compiled by
THE TORONTO NISEI WOMEN'S CLUB
(2nd Edition)
$3.00 each Quantities :— 10 or more 10% discount
20 or more 20% discount
(Postage extra)
Distribution, from Mrs. Hide Shimizu
123 Felbrigg Ave.
Toronto, Ont. M5M 2M6 (Tel. 789-3602)

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
FURUYA TRADING STORE 366-5451
Further price reduction on rice.
• For tastiest rice in town try Kokuho Rose
Or: specially selected for Furuya Matsu
Try the new taste: Mitsukan Tosazu.
On sale now: Tomoshiraga Somen and Memmi Sauce.
For many weekly specials, please visit Furuya today.
TRAVEL SERVICE 363-0655
• Book now for.
— Winter Vacation
— Caribbean Cruises
— Xmas New Year trip
— Winter break.
• Group Travel to Japan.
Oct. 08 Dec. 22
Nov. 05 Jan. 14
• For a low economy fare to from Japan, please contact us for further information.

ALL-WAY ROOFING LIMITED.
O.R.C.A. — MEMBER — O.R.C.A.
FLAT ROOFING
SHINGLING
ALCAN ALUMINUM
SHEET METAL WORK
[illegible]
[illegible] STEEL
SIDING DEALER
421-8874 — TORONTO — 291-1473.
METRO LIC. B-124
NISEI OWNED.
"COVERING ONTARIO"

ANNOUNCEMENT
JOSEPH FUKAKUSA, M.D.
Announces the opening of his office
For the practice of
FAMILY MEDICINE
At
1678 BLOOR STREET WEST
SUITE 400
TORONTO, ONTARIO M6P 1A9
(BLOOR & KEELE)
TELEPHONE 762-4933

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS AT [illegible] LOT
PARKING LOT. (SOUTH OF [illegible] GARDENS)

76' TOUR TO JAPAN

Departure	Return	Departure	Return
Nov. 21	Dec. 21	Dec. 4	Jan. 4
Nov. 21	Jan. 18	Dec. 18	Jan. 17
Dec. 11	Jan. 14		

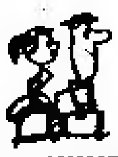
It is not too early to plan your Summer and Winter Vacation. To avoid disappointment, please contact us for reservations for: Hawaii, Nassau, Bahamas, Mexico and other points of interest.
Las Vegas Tour Nov. 15 — One week at a bargain price
Toronto — Vancouver return fare: $249.00
South America Tour
Christmas flight to Europe
K. Iwata Travel Service
Vancouver
254-5161
1115 East Hastings St.
Vancouver 6, B.C.
Toronto
[illegible]-1221
162 SPADINA AVE.

Paul K. Asada, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropractic"
728A St. Clair Ave. West
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1900

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURES	RETURNS
NOV. 13	DEC. 13
NOV. 19	DEC. 12
NOV. 21	JAN 18
DEC. 19	JAN. 2
DEC. 23	JAN. 10
January 14 –	February 4
January 29	February 28
February 4	February 25
February 19	March 21
March 5	April 4
March 25	April 15

For Information concerning all your Travel needs, Please contact us.



THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Alan Tanaka Selected Week's Best Player By Reporters Seko & Kawasaki

TORONTO. — Talks concerning the redistribution of some players among the various teams in this league have been heard circulating among many players. They feel that this action is necessary to maintain competitiveness within the league. This disparity was made more obvious by the results of this Sunday's hockey matches. Even against a respectable team as Yamada Studio, Japan was able to walk away with an easy 4 - 1 decision and in the other game, it was no contest as Urabe romped to an easy 7 - 2 victory. Although both Urabe and Japan have established themselves as the power houses in this league, they have arrived at it through different methods.

In the initial game, Japan made use of an overall team effort to subdue the somewhat disorganized Yamada Studiomen. From the starting whistle, Japan out-skated, out-finessed, and generally out-played Yamada, who could offer little in the way of retaliation. Like the Canadians of the N.H.L., Japan displayed their skating superiority to jump to a 3 - 0 lead on goals by Paul Uchikata, Steve Seki, and Wayne Nishimura before Al Inamoto retaliated for Yamada with the aid of Kelly Kionaga and Glen Katsuyama.

However, Yamada could not sustain their offensive drive as Japan regained control of the game. Craig Okazaki made sure of the victory by accepting a pass from Don Kimura and potted the finishing goal.

Danny Tsujiuchi was the notable member of the Japan defence with his 2 assists.

The second game involving Urabe and Altype proved to be nothing more than an opportunity for Urabe's marksmen to add to their points total (scoring) for this season.

Although Urabe got a solid 2-way performance by their other lines, they were again led by the trio of Gary Kawaguchi, and Alan and Sam Tanaka. Alan Tanaka took top honors with 3 goals and 2 assists while his centre Gary added 2 goals and an assist of his own. Sam Tanaka received an assist on Gary's first goal. Single goals were provided by Chuck Saito and Andy Hayashi.

By comparison, Altype was only able to get 2 by Urabe's Rick Matsumoto; 1 each by Ron Tanaka and Brian Imada. Brian credited his goal to his cracked stick as his slap shot from the blue line stayed on the ice and slipped into the corner. "I couldn't connect with a solid shot because the stick was slightly cracked."

Although the game today left something to be desired in the way of entertainment, the Urabe and Altype game did provide a spot of comical relief. The 2 participants of this little act, Gary Kawaguchi of Urabe and the Altype goalie Mike Fujiwara who have been known to be friends, tangled at the doorstep of the Altype net when Mike, noticing that Gary was once again left completely alone, decided to take matters into his own hand and throw a head-lock on him. Realizing the absurdity of the situation, Gary began laughing. Surprisingly enough, when the puck did come his way, he still managed to guide it between the legs of the struggling goalie. Gary was known to be smirking on his way to the bench.

Despite Gary's antics, the co-writers of this piece have selected Alan Tanaka as the week's outstanding player. In our interview, 2 comments managed to stand out: "I came back to back-check once, but I never saw Gary" and "That Japan team's too strong. They hould be broken-up!" We agree, but so should Urabe!

Naotoshi Seko & Jeff Kawasaki

The Dirt On The Fingernail

(From Friend of the Dharma, Wailuku, Maui)

One day, Sakyamuni Buddha was walking along the street together with Ananda. It was a hot day and they saw a cow sweating and pulling a heavily-loaded wagon.

"Oh, how pitiful!"

When Ananda said this, Sakyamuni Buddha suddenly stopped and spoke to him.

"Ananda, I want you to scoop up a handful of dirt."

Ananda was puzzled but he did as he was told and scooped up a handful of dirt.

"Is this all right?"

Ananda extended his hand to show Sakyamuni Buddha the handful of dirt. And, Sakyamuni Buddha asked, "Which is the greater — the dirt on the ground or the dirt in your hand?"

"Naturally, the dirt on the ground is much greater."

It was an unusual question but Ananda was sincere in giving the answer.

Sakyamuni Buddha nodded his head in approval and said, "That is correct, Ananda. There are countless number of beings living in this world but for any one to be born as a man is few in number just like the dirt in your right hand. Therefore, we should consider ourselves fortunate in being able to live in this world as we are."

Ananda was again asked to pick up the dirt from the palms of his hand with the finger-tip of his left hand. Ananda did as he was told an found that there were only a few particles of dirt on his finger-tip.

Then, Sakyamuni Buddha asked, "Which has more dirt — on your finger-tip or in the palm of your right hand?"

Ananda replied, "As you see, there is much more dirt on the palm of my hand."

Sakyamuni Buddha nodded his head in approval and said, "You are correct, Ananda. Although we are born together in this world, there is a difference between a person who is able to listen to the Buddha's Teaching and one who is unable to listen. In fact, it is similar to the few particles of dirt on your finger-tip. We are like the few particles of dirt on the finger-tip and therefore, we should express our feelings of deep gratitude and appreciation."

Ananda gave a sigh and continued to watch the cow as well as the many people who passed along the street.

マサ・クラフト
MASA – CRAFTS
CHRISTMAS SALE
1960 Gerrard St. E.
At Woodbine, Toronto
TEL. 698-4151

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 824-1303
328 Queen St. W.
Phone 868-9519
Toronto
Closed on Mondays

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
469-4654 — 481-8896
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

NOTICE TO READERS

The New Canadian is now accepting "Greetings Omitted" ads in the English and Japanese sections. The rates are $5. up to three names or two names and family with address. $1. extra charge per lines over limit.

THE NEW CANADIAN

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

A MUST FOR ALL KARATE STUDENTS. . .

PINAN KATA GRAND MANUAL
By Ryusho Sakagami

"MASTER OF SHITORYU ITOSUKAI KARATE"
Kata Director of the Federation Of All Japan Karate Organization (FAJKO)

For the first time in history Karate Master Sakagami has issued a manual on the art of the five main katas that all students MUST master before acquiring the coveted Black Belt in Shitoryu.

This unbelievably easy to follow manual pictorially illustrates how each Pinan kata is performed. Details are given on each block, kick, punch, strike, stance, and body shifting technique. Each kata is correspondingly illustrated with the "Kakushi" or the hidden meaning in each move.

Details are also given on history, and the full spectrum in performing each kata such as breathing, kiai, body shifting, mental concentration, and attitude.

Price is $13.50. Limited Supply.

Apply: Canadian Shitoryu Karate Headquarters, 76 Six Point Road, Toronto, Ont. M8Z 2X2.

Material Wanted For Special Issue

Stories, articles, photographs, etc. are wanted immediately for The New Canadian's annual New Year's Issue.

We would appreciate writings on club activities, sports, short stories, profiles, "think" pieces, fashions, hobbies, aspirations, poetry, etc. Accompanying photographs or illustrations are also welcome. About 1000 words is a good length, but optional.

All material should be slanted to interest the readers of The New Canadian. All manuscripts submitted should be accompanied by self addressed envelopes with sufficient return postage. While the publisher will take all reasonable care, they will not be responsible for the loss of any manuscript, drawing or photograph.

Mail all material to The New Canadian Year End Issue, 479 Queen Sirtet West, Toronto, Ontario immediately. —.

KOIZUMI KM-3550
AUTOMATIC MASSAGE CHAIR

FEATURING:
- SLOW ROTATING GRIPPING ACTION
- FULLY AUTOMATIC
- CAN MASSAGE FROM NECK TO LEGS
- VERY QUIET OPERATION

Nican Trading Co. Ltd.
1010 MAINLAND St. VANCOUVER, B.C. (Phone) 604-688-9857
(or) 3240 LENWORTH DR. Mississauga, Ont.
(phone) 416-625-3890

越前竹人形（二）

水上 勉

大正の初めごろに、竹神部落で区長をつとめたこともある氏家喜左衛門という男がいた。彼は幼少時から手先が器用で、裏の竹やぶから竹をきってくると、ひまにまかせて竹かご、ざるかご類、うちわ、茶せんなどをつくった。鯖江、武生あたりの雑貨屋が聞き伝えて買いに来るようになった。竹材をそのまま売るのではせまい土地のやぶはやがて絶えてしまう。細工物にして売った方が金にもなったし、やぶをまもるためによかったのである。この喜左衛門がはじめた副業は、やがて、部落全体に波及し、人びとは喜左衛門の小舎にきて細工の手ほどきをうけ一時は十七戸の三分の二が竹細工に精を出したということである。[illegible]しやに出来た製品であったから、慣れとふせぐために細先が繊細したと思われる竹やおが雑わぬ副業となって竹神の名を近在に知らしめた。

春の雪ざけ時がくると、冬の間に作った目籠、ざるかんじき、花筒など竹籠を背負った部落の細工師が、遠い南條川谷を越えて、町へ買りにいく姿が見られた。

竹神部落ではじめて竹細工を志した喜左衛門は早くに妻を失い、一人息子の喜助とふたり暮しであった。三歳の時に死に別れた母の面影は、息子の喜助にはなかった。父親は喜助をまるで[illegible]を育てるようにかわいがって育てた。

喜左衛門は四尺二三寸しかない小男で、まるで、小供のようなからだをしていた。顔も小さく貧相だった小柄なわりに頭が大きく、うしろ頭のとび出たその頭は、いつもイガ栗頭だったせいもあって、小坊主のようなかんじがし、ひっこんだ小さい眼が鋭く光っているのも、細工師らしい眼はうさいえたかもしれない。その子の喜助もまた父親に似て、そっくりの容ぼうをしていた。

喜助は背が低いことで、村人から馬鹿にされた。父親は竹細工師の始祖でもあるから、大びらに嘲笑する者はなかったが、喜助の少年時はすでに隣村の広瀬に分校が出来ていたので、學校へゆかねばならなかった喜助は、小柄な頭を笑われながら通学した。喜助はそのために、外へ出るのがいやになった。父について、竹細工をならうようになった。父のような立派な細工物をするようになれば、人を見かえすことが出来るのだと喜助は歯をくいしばっていた。

もともと、喜左衛門も、軀が小さくて、腕力がなかったためである。炭俵をかついで冬山をのぼる副業に適さなかった。村人たちは、雪の山を越え、三里も奥のしや間に炭がまを築いたが、とても、喜左衛門には出来なかった。彼は、小舎の中にむしろを敷き、綿のはみ出た座ぶとんに坐っていっしんに竹細工にはげんだものだ。

店舗移轉のお知らせ

「みち」レストラン・クイーン店は十一月二十八日（日曜日）をもって、都合のため閉店致します。長い間、當店を御愛顧下さいまして誠に有難うございました。また、來春リッチモンド・ストリートで開店予定の、新らしい店も、引続き御愛顧下さる様お願い申し上げます。

みちレストラン

移轉通知

永年トロント市西ブロア街とレニーミード街角で營業して居りましたが、今回左記に移り、引続きガルフ・サービス・ステーションを經營致しますので、よろしくお引立て下さい。

共營者 並木、田上
940 Mt. Pleasant Road
Toronto, Ont. M4P 2L6
Tel. 488-1213
(Two blocks North of Eglinton)

寄付感謝（下）

一九七六年九月、十月中に次の方々（敬稱略）から御寄付を賜わりました。厚くお禮を申し上げます。

ニッポニアホーム

▲二十弗 サレー（ビーシー州）の丸山輝雄（訪問記念）
△百弗 モントリオールの瀬戸勇
△二十弗 ケベック州のエヌ・チィ・モーリー
▲二十弗 チェイス（ビーシー州）の今井三男・秋子（訪問記念）
▲三百五十弗 ニッポニアホームの星子としえ
△六十三弗 日本からの観光団の方々より
△十弗 トロントのミセスエス中路
▲三十六弗 トロントの須山幽雄
▲百弗 ハミルトンの永延ハーメリー（母フキさんの九三才の誕生日を祝福して）

その他トロントのトーマス堀、パシイフィック・フイッシの林、山崎とデイーケイ足立、森田愛三、福音教会、モントリオールのドクター長谷川、瀬戸勇、ミセス古武家、セント・キャスリンズの門永アイリーンドクター千葉達から物品の寄贈に預りました。茲に皆様方の御好意に對して有難度く感謝致します。

ラジウム健康マット

＝入荷しました（天然鑛物使用）

○神経痛 動脈硬化症 打身（むち打ち症） 肩こり 高血壓 心臓病 便び 氣管支炎（ぜんそく） ぎっくり腰 若がえり（卵巣、こう丸の機能こう進作用）等に著るしい効果があります。

大小、種類ありますが、この型は数に制限がありますので、お早めにお問合せ下さい。

○なおミネラル・ウオーターを併用すれば効果は倍増します。右の症状の他に、つわり、ぼうこう炎わきが、炎症等にききます

○ラジウム温泉器はリュウマチ、自律神経失調症、糖尿病、低血壓、ぎっくり腰、じ、水虫等にききます（日本語でご注文下さってもよろしい）

INTERMESH,
Mr. M. Katayama,
Telephone 783-7335
Fernwood Apts. 615,
145 Marlee Ave., Toronto, Ont.

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買についてご相談に應じます。

お電話して下さい

堀 ケン
PHONE 431-9191

保險一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。

木下 律
トロント市
電話─七五九─二六三二
─七五五─七三一七

屋根修理一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）（カナダ屋根業協会々員）

オールウエー・ルーフィング会社
（二世経營）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone [illegible]
Res. Phone [illegible]

住宅賣買

どうぞご相談を

住宅の賣り買い、モゲージのアレンジや賣りなど

マンレー・リアール・エステート会社日系主任
黒田ミッツ
2627 Eglinton Ave East,
Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

日本への贈物によい塩サモン入荷

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470

大阪ハウス

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

安くておいしいすしの店をお試し下さい。

トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四─一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三─九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

CROWN LIFE

Frank G. Yada
Mickey Yada, B. Comm.
1060 West Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone 683-6511
Res. 325-2528, 685-6886

移轉お知らせ

今回クラウン生命晩市支社は人員増で事業日々に發展し社屋狭少のため現在のジョージヤ街に一ブロックの土地を購入し、二十三階建のビルを建築する事になり、完成まで約二ヶ年半を要しますので西ペンダー街一〇五〇番に移轉致しました。叔の三男ミッキーが一昨年より入社し後継として働いておりますから今後とも倍率よろしくお引立ての程お願い申し上げます。

矢田 源一郎
ミッキー

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。

ガルフ・サービス
ステーション
共營者 並木、田上
940 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4P 2L6
Tel. 488-1213 (Two blocks North of Eglinton)

辯護士 鬼塚敏三

クインズ・カウンシル

[illegible]

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい。

GINZA RESTAURANT

6130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板燒き
その他日本食

營業時間─月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで

電話 二三一─四〇〇〇

七年がかりで世界一周へ

カナダ最後に日本へ

自転車で走り続ける岡田さん

〔ロンドン時事〕走行距離二万五千キロを走破した国は大洋州、アジア、アフリカ、欧州の四大陸を合わせて四十カ国。自転車で世界一周をめざす北海道出身の岡田新平さん（二七）は、次の目標である南北米大陸攻略に備え、いま体力をロンドンで休めている。

岡田さんが愛車とともに日本を後にしたのは今から五年八カ月も前の一九七一年三月九日。アルバイトに事務作業員などをして六十万円の資金をため込み、ニュージランドをふり出しに走り始めた。豪州、東南アジア諸国、インドを縦断してパキスタンからアフリカ、東部沿岸ケープタウンからモロッコを最後にスペインから欧州入り、スカンジナビア諸国を巡ってノルウェーから英国入りした。

過去六年近く砂漠に溺れ雪に閉じ込められ、熱砂を浴びて、インドで高熱のため三日間寝込んだほかは病気を全たく寄せつけない。次ぎの目的地、南米に向う前に、スペイン語の勉強のため一カ月ほどスペインに滞在。さらにあと二年。カナダを最後に日本に帰るとき、八年前の岡田青年はどう変わり、彼の目に日本はどう映るだろうか。

銀座はお祝いムード

一万七千人が提灯行列に参加

◇天皇在位五十年式典の十日、東京銀座通りではこの日午後三時から式典を祝うパレード提灯行列が同時間にわたって行われた。

◇主催は「天皇在位五十年を祝う都民の集い」実行委（委員長・山岡荘八氏）で、老若男女の都民約二万七千人が参加、新橋—上野間の銀座通り約六キロを練り歩いた。

◇パレードは太鼓のブラスバンド、獅子舞い、民族衣装などに続いて日の丸が銀座通りをうずめつくし、提灯の明りが浮かび「天皇陛下万才」の叫び声が響いた。切れ目のない提灯の列。この日の銀座はお祝いムードでいっぱい。（時事）

米國内の古鉄道

日本人が指摘

〔ボストン〕米国鉄道組織の改善すべき点を調査する依頼をうけた日本国鉄の専門家一行（団長横山守氏）は先日ニューヨーク発客車でボストンに三十五分おくれて到着、記者会見で[illegible]付きの横山団長は「鉄道線路整備が不十分と考えますが——」と遠慮勝ちな感想をちょっぴり。

ニューヨークを出発するとすぐ客車は時速十マイルにスローダウンした。日本なら時速百マイル以上で走るスペースとなるのに…と横山団長は、一九五二年はじめて訪米、鉄道組織を研究し感銘をうけて帰国したことを思い出話としてちょっと触れた。

四つ子 全員死亡

十日間の命

〔東京〕東大病院で最近、四つ子が生まれた。しかし間もなく全員が死亡した。鹿児島で生まれた五つ子は全員元気に育ち、明るい話題となったが、神戸の六つ子は、五人が死亡、そのきわだった明暗は、排卵誘発剤のあり方に問題を投げた。そして、また四つ子の全員死亡のニュースに、厚生省は深刻なショックを受けている。

同省は、排卵誘発剤が多用されていることから今後もこうしたケースがふえるのではないかと懸念しており、多生児の実態調査、排卵誘発剤の使用の実態調査などを実施するとともに、未熟児に対する医療体制の拡充を急ぐ方向で検討をはじめた。

テレビショウ 写しを禁止せよ

米國二大映画スタジオが怒る

〔ロサンゼルス〕テレビ視聴者に新しい家庭用ビデオテープ・ミシンでテレビ・ショウをカピーしたのを、好きなときに写して楽しむことが許されるべきか？この問題をめぐり、ハリウッドの二大映画スタジオが連邦裁判に『ノー』と答えるべきだと、大々的な裁判沙汰がはじめられた。

ユニバーサルとワルト・ディズニー・プロダクションズはビデオテープをとるミシンを没収し、すでにカピーされたビデオテープは焼却されるべきであり、ビデオテープの売買は禁止されるべきだと強く当局に要求している。

米加でいま一千三百弗程度で販売されているソニー製造のベータマックス・レコーダーを前記二社が相手取り、テレビショウのカピーをとることは違法だというのである。東京のソニー本社では、家庭用に使用するビデオテープには苦情の立ち入る余地はないが、宣伝用にそれを使用することになれば、カッピーライト（版権）にさしつかえが起ることになろうとみている。

岡田總領事歓迎

会は二十八日夜

トロント市協一世部十一月の定期評議員会は十二日夜日光ガーデンで開催、諸報告のほか、近づいてくる年末の諸行事、（ニッポニア・ホーム慰問、市内の病院訪問等）ウェルフェア委員会の構成メンバーにも相談し、同委員会資金中から、天災等の罹災者に慰問金を贈る件などについての協議を行った。

幹部会でとりあえず取りきめている岡田富美也総領事夫妻の歓迎会は、日系文化会館との共催で開催。

▽十一月二十八日（日）午後五時半、日系文化会館にて開催

▽会費一人七ドル

▽準備の都合上、出席できる人は十一月二十五日までに、一世部の鶴岡幹事 三六八—九九三四 大陸時報三六六—一八八八 ニューカナディアン 三六六—五〇〇五まで申込むよう希望されている（評議員会出席者は、その場で申し込んだ。）

村杉康枝さん

作品も展示

ホライゾンと呼ぶ絵画ドロウィング及び壁掛けなどの作者十人のグループ展がトロント市セント・ローレンス・センターで来る三十日から十二月十八日まで行われる。これらの作者の中には繪七点を出している村杉康枝さんがはいっており、うち五点は「ばら」「トリリアム」など花の主題である。

ボサ氏議長に

故ピアソン首相の秘書をつとめたことがあるトロント・ヨークボロの市議ピーター・ボサ氏は再立候補しないことに決定したが、このほどムンロー労相から、カナダ多様文化主義諮問理事会議長に任命された。

○ト市ダーナ頼母子講は来る二十八日（日）正午から。

訃　亡

△トロントの吉田正男氏（六八）は去る十五日夜自宅で急死。十八日仏教会で告別式を行い、十九日マウント・プレザント墓地で埋葬した。

△モントリオールの建部太平氏（七四）は十一月四日市内ロイヤル・ビクトリア病院で死去。五日夜高畑師により告別式を執行した。

アドレス変更の際は以前のアドレスをも書いておいて下さるようにおねがい申します　ニューカナディアン

求む　ウエトレスを求めています。日光ガーデン　電話　三六六—二一六四

貸室　夫婦者に適したベースメント・アパート三室の家具付。交通の便よし。出入口は専用。電話二六七—四九四二又は四六五—九九九七（ト市）

夫 **建部太平**（七四 滋賀県出身）儀病気療養中でありましたが、医薬の効もなく十一月四日午前四時四十五分ロイヤル・ビクトリア病院で永眠致しましたことをお知らせ致します。五日夜高畑師司式の下に告別式を營みました節は、多くの皆さまが御参詣下さいました上に御香料、供花、弔電及び身に余る御芳志を頂き誠に有難く御礼申します。尚又この度の葬儀に際して佛教会、壮年会、婦人会、ダナ・クラブに一方ならぬ御世話になり、且又病気中には多数の皆さんが度々御見舞下さいましたことを故人の生前に頂きました御交誼と併せて幾重にも感謝いたします。

合掌

喪主　建部　梅
6676 Chabot Street, Montreal, Que. H2G 2T5

長男　資
妻　久子
女婿　杉江　勇
長女　愛子
女婿　大里　ベン
次女　富美子
孫　一同
妹　田中　キク
義弟　西村　喜作
妻　貞江
義弟　服部　正人
妻　チエ子
義弟　鐵原　明治
妻　トメ子
義弟　藤野　千代吉
親族代表　山田　英夫

……訪日観光團……

出發	歸國	出發	歸國
十一月十九日	十二月十二日	一月二九日	二月二八日
十一月二一日	一月一八日	二月　四日	二月二五日
十二月一九日	一月　二日	二月一九日	三月二一日
十二月二三日	一月一〇日	二月　五日	四月　四日
一月十四日	二月　四日	三月二五日	四月一五日

本店　タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5694

支店　タイムススクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

おいしい
「さっぽろ一番」と
カップヌードル
安賣りしていますので
お買い上げ下さい

ダンダス ユニオン店

電話　三六四—七六九二　三六六—三六六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL 366-3663 — 364-7692

冬季の訪日ツアー

出發	歸着
十一月二一日	十二月三日
右同	一月十八日
十二月　四日	一月　七日
十二月十八日	一月十七日

○少し早い様にとお考えの方々も居られる事でしょうが、冬休みのご旅行計畫を早目にお立て下さい。ハワイ、ナサー、バハマス その他の島々へのパケッヂツアーを用意してあります

○格安ラスベガス、ツアー　十一月十五日より一週間
○トロント・バンクーバ往復　二四九ドル
○南アメリカ格安運賃○クリスマス欧州向けフライト

晩市　岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101

トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 363-1291

ケン斎藤　Res. 762-4743

健康談義

食養生を補足する卵油(卵の黄身の油)

椿月 満市

人間医学の大浦孝秋社長が「食物から血液へ」という題で、読者からの質問に答えている中には、カナダにいる私たちにも非常によい参考になることが多々ある。それらの中から、これは、――と思われるものを拾いあげて紹介することにしましょう。

◎心臓が悪いが、卵油は効くだろうか。

"心臓を病ます"つまり心臓は単独では病気をしないと親方ではいう。高血圧リウマチ熱などが心臓に及ぶからである。

リウマチのような痛みのある病気があることは文中に書かれていないから、おそらく動脈硬化などで心臓を弱らせているものだともう。となると卵油は心臓病は勿論のこと、動脈硬化にも効果が期待できるから、カップの水に五―六滴の卵油を落としこみ、これを水とともに飲むとよろしい。

また心臓に対して補充と植物性の油性燃料となるものであるから、リノール酸やリノレン酸などが多いリノール油やサフラ油と、酢とともにドレッシングとして生野菜にかけて食べる一方野菜も常食し、血管に柔軟性を与えるのに役立てること。単に卵油のみに頼り、食養生がおろそかにされていたのでは効果は今一つでない。あくまでも食養生が第一であり、これを補足するという意味で卵油を用いることをすすめる。

そして主食を玄米(せめてハイガ米)にすることが必要である。われわれの主食として先人が「米」を選んだのは、これらを自然に近い状態で、つまり余り加工せずに食べていれば、動脈硬化にも心臓病にも糖尿病にも、癌にさえも有効な成分を持っていることを経験的に知っていたからではないかと思う。

(卵油というのは卵の黄身からとった油。フライパンで卵の黄味を焼いて出る油のことだが、四十年も昔のこと、バンクーバーで亡先妻がファーネスのオヤ(火)でこれを作っているのを見たことがある。ストーブで作る場合は空気抜きが備えてないと臭気が出てこまる。アルバータ州の人は屋外で処理すると教えてくれたことがある。人間医学社で「卵油」として買つている。)

◎ミネラルの多いものは不消化であり、一方、胃に数回も胃痛に悩む者は、カルシウムの重要性が頭では分かっていても恐ろしくて食べられない。どういう物がよいでしょうか。

潰瘍の十中八、九までが神経性のものであるが、この神経の安定剤であって而も胃粘膜の強化に役立つものはカルシウムである。イセエビやクチナシの黒焼は吸収がよく胃の負担が少ないカルシウムの給源なので人間医学社では胃病患者にはこれを用いさせているが青ノリも貧血の予防治療にも役立つ吸収のよい鉄を含有しているから、主食副食にフリカケとして食べる一方、納豆にもかけて食べ、キャベツ外葉の青汁も飲用し、これに青ノリを配合すると一層効力がある。

単なる胃炎ではなくて胃潰瘍であるならば、これが悪性の病気に移行しないよう、その治療と予防に役立つ納豆を常食するとよい。これは便秘にも有効なもので、便秘は潰瘍を起し、更に悪化させ胃に対して強い影響力をもつ肝臓までも弱らせる。胃の苦手とするデンプンの消化はソシャクを十二分にしてやることによって良くなり胃の負担が減り最高のサービスとなる。

だいごみ? 昔のチーズ

〔大阪〕「だいご味」ってどんな味。大昔から言い伝えられたまぼろしの味という人もあるが、実はそうではない。先月末開かれた府立農芸高校の農芸祭で実物が登場した。

今から千余年前、平将門がいたころつくられた日本最初の漢和辞典「和名抄」にその製法がのっている。それを現代風にいうと、ミルクをとろ火で煮ると上部にオブラート状のものができ、これから「ソ」を製造、さらに煮つめると「だいご」となる、と書いてある。いわば平安朝のチーズというわけ。

年賀欠礼の挨拶を紙上で

昨年末以来御家庭に不幸があった方々に改めて御同情申し上げます。本紙では、いつもの通り「年末年始のご挨拶を欠きます」という広告申し込みの受付けをはじめて十一月下旬から紙上に掲載してゆくことにしておりますので、どうぞ御申し越し下さい。

◎旅行中或は老齢その他の理由によって、一々賀状はお出しにならない向きの「年賀欠礼挨拶」も右同様に受付けていますので御申し越し下さい。

◇氏名(家族一同として三名まで)と英字アドレスつきで五弗、一行増すごとに一弗追加――を単位として料金を頂きます

ニューカナデアン

ご投稿を歓迎

本紙年末特別號に読者のみなさんからの投稿を、つぎの通りお願いいたします。なるべく早目にお送り下さい。

◇俳句(五句以内)短歌(五首以内)詩(二篇)迄

◇随筆、短文、創作(日系百年祭に関連したものなど)

◇締切 十二月十日までに本社着。

ニューカナデアン

アルバータ州南部の日系農家が持つ"力"

国際協力事業団トロント事務所の加茂富士郎氏の後任として十月二十日、初夏の南米パラグワイから「氷雨降る」トロント空港に到着した西岡徳人氏は、三日後には加茂氏とともに、先ずアルバータ州南部の日系農家を訪問した。西岡氏は、その印象記を「日加ジャーナル」誌十一月十五日号に次のように報じている。

×

到着三日後からアルバータ州に一週間出張した。州南部のレスブリッジ近郊に点在する二〇――三〇軒の日系農家を訪れるためである。小さい農場で五〇〇町歩、大きい農場は三〇〇〇町歩という。ポテトとシュガー・ビートのジャンボ農場である。白人農家の三―五倍の生産をあげ、カナダのポテト企業の価格をコントロールするほどの大きな影響力を持っている。日本から年間約二〇人の農業青年が来て働いている。数戸の農家を訪れる為に前任者の加茂駐在員と交替でレンタカーを運転、五〇〇キロ、東京から姫路くらいまでの距離を走っただろうか。

地平線まで続く広大な牧場は、南米では珍らしくないが、こんな広い作地を見たのははじめてである。寒いときいていた中部平原だが、その日は小春日和で暖かく、きいてみると、去年の初雪は十二月二十三日だったとのこと。日本にいるとエドモントンなどカラフトの北端の緯度と同じ厳寒の地と考えがちだが、陽光さんさんたる平原を走りながら、カナダという国も住んでみないことにはわからないと痛感した。

最後に一言、ブラジルの日系人は七〇万人、カナダは二万数千人、ブラジルとは日系人が社会の中に占める力の重さが決定的にちがう。但し、ここアルバータ南部の農家をみていると、ブラジルに近い"力"を感じたことを付け加えたい。

皆様の御支援深謝

本紙の努力と奉仕を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申上げます

ニューカナデアン

△タシメ・リユニオン委員会 催しに対する協力に感謝表明

△アルバータ州コロナドの木村くに夫人

△ミシサガの江口静子さん セネカ・カレッジ卒業、就職感謝

△礒木俊市氏夫妻 故母、中内セキ夫人の記念

△トロントの大橋多喜子さん 故夫広吉氏記念

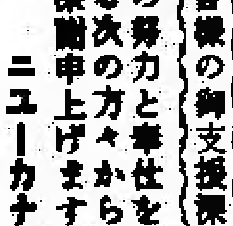
△トロントの田中ひさお夫人 故良人荒太郎氏記念

○簡便で有意義な贈り物としてニューカナデアンをお使い下さい。父母や子供さん、お友達への贈物として喜こばれています。購読料一年十四ドル

日本語普及の功労者 外人五名に「サクラ賞」贈る

〔東京時事〕日本語の海外普及に功労のあった外国人に贈られる「サクラ賞」の第一回目の授与式が二十日京都国際会館で行われる。このサクラ賞は全国日本學士会が、世界各国で日本語の普及を促進しようという目的で決めたもの。

第一回の受賞者はパトリック・オニール・ロンドン大学日本語教授(英国)、シロー・アミオカ・ハワイ大学コミュニティ・カレッジ総長(米国)、オスカー・ベンル・ハンブルグ大学日本語教授(西独)、モニカ・ゴールドシュミット国際友好連盟東ドイツ、日本友好委員会書記長(東独)、オロス・リサイン・コペンハーゲン大学日本語教授(デンマーク)の五人。



トロント市の市議会選擧前投票日に就て

市会選擧法にもとづき、次の通り前投票を行います。

土曜日、一九七六年十一月二十七日。

木曜日、一九七六年十二月二日。

土曜日、一九七六年十二月四日。

時間は午前十一時から午後八時までで、次の場所で行われます。

○ワード一、二及び三地区のみは西ブロワ街一七〇一番地、聖ジョン・オブ・アーク教会

○ワード四、五、六及び七地区のみは西クイーン街一〇〇番地のシティホール。

○ワード八及九地区のみはイーストウッド・ロード三一番地、聖マシュース長老教会。

○ワード一〇及び十一地区のみはヤング街二三〇〇番地、ヤング・エグリントン・センター

投票日に投票できないと考えている有権者だけが、前投票場で投票することができます。

身体障害者の前投票場での投票にさいしては特別の計らいで援助が与えられます。

一九七六年十一月十七日

トロント市議會選擧一九七七―七八年度委任投票について布告

市選擧法(一九七二年)第三十九條にもとづきシティ・クラークによる委任投票の証明書下付の申請最終日は十一月三十日と布告いたします。

かかる証明書の申請はシティ・クラークのオフィス時間である午前八時半から午後四時半までと、最終日の十一月三十日(火曜)は午後五時まで行うことができます。

一般市民の便宜を計るため、シティ・クラークのオフィスは一九七六年十一月二十日(土曜)と一九七六年十一月二十七日(土曜)両日とも午後三時まで、証明書を下付いたします。

一九七六年十一月十七日

Roy V. Henderson
City Clerk

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]

Second class mail No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗 年十四弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナディアン

分離党が最多数 ク州政権を擔當

六名から一躍六九名の當選者

（モントリオール）去る十五日行われたケベック州總選挙では予想をはるかに上廻るパーティ・ケベッケソワ党（分離党）の圧勝に終わり、六年有余、政権の座にあった自由党は惨敗、ボラッサ首相も落選の憂き目に遭う結果となった。

總議席百十のうち、パーティ・ケベックワーが絶対優勢の六十九議席を獲得、政権を担当することになり、自由党は當選二十八名で、有力閣僚は次々と落選した。解散前に一名の議員も持たなかったユニオン・ナショナル党は十一名も當選させた。

前回選挙でみじめな沈退を味わったパーティ・ケベックワー党主レネ・レベック氏は凱旋将軍さながら、八千人の支持者が集まった同党選挙本部ホールに姿を現わし、群をつまらせながら『我々の国（州）のため最大の努力を誓う』と熱狂する群衆に應えた。思えば、過去十年、さまよえる野党（解散前の勢力は六議員）は一躍、スターとしての脚光をあびて、トラブルにみちたケベック州の政治を今後四年間牛耳ることになった。

パーティ・ケベックワー党は連邦から脱退して、獨立國になるという最終的目的については選挙遊説で強調せず『自由黨政府の永年におよぶ失敗のくり返しを投票民は今後も我慢していくつもりか』と感情的に訴え『我々以外に善政を行う者は他にはいない』ことを強調したのが奏効したといえよう。

各分野の勢力

党名、當選者数、解散前勢力の順。

△パーティ・ケベックワー党六九（六）
△自由党二八（一〇二）
△ユニオン・ナショナル党一一（〇）その他二。
計百一〇

連邦に異常なし

カナダ首相が國民に安心與う

（オタワ）ツルドー首相は十五日深夜、ク州選挙結果について緊急記者会見を行い『民主的過程による選挙結果を我々は承認しなければならない。パーティ・ケベックワ党はカナダと分離することを今回の選挙にあげていないし、ケベック州は依然カナダの一州としてふみ止まる』と語った。

レネ・レベック氏と彼の率いる政党は、憲法にしたがって行動すれば、オタワ政府の協力をかち得ることになろう。とツルドー首相は述べ、ケベック州民が連邦制度からふみ出すとは考えられないし、そうあるように私自身も最大の努力を払うつもりである、と結んだ。

保革連合を暗示

＝社黨委員長の政權構想＝

〔東京時事〕社会党の成田委員長は今週、徳島で記者会見し、総選挙の政局に備えた政権構想などについて基本的な考えを明らかにした。

①党の従来の原則を堅持しながらも、極めて柔軟且つ大膽に對処し、可能な道を追求する。

②その場合、社党を中心とする統一戦線に参加する勢力の"戸籍"は問はない。

同党の従来の主張である全野党による革新統一戦線から一歩ふみ出し、事実上の『保革連合』政権をめざすこともあり得ることを示した。

自民党の分裂の可能性や新自由クラブの存在を頭においた發言であることは明らかである。

田中批判

成田委員長が

〔東京時事〕田中角榮前首相の地元新潟縣長岡市にのり込んだ成田社会党委員長は今週、長岡驛前で第一聲をあげた。約五百人の聴衆を前に『一国の現職首相がアメリカの死の商人からきたない金をもらって日本の政治をねじまげていた』と冒頭から田中批判『今度の選挙はこのロッキード事件の責任を徹底的に追及し、民主政治の再生をかけた大切な選挙だ』とロッキード選挙をくり返し強調した。

日本に「陳謝」しない 日系人をほめたまで

カナダ首相オタワ議会で答弁

〔オタワ〕ツルドー首相が訪日したさい、在日カナダ大使公邸に三木首相を晩さんに招いた席上、日系カナダ人について触れたことがカナダ国内の各新聞に『日本に陳謝した』と報じられたことについて新西院選出のスチュアート・レゲット議員（新民主党）が今週のオタワ議会で問題として取りあげ、首相に質問した。

そのやりとりが十七日の英字新聞にかなり詳しく報道されているが、首相は決して謝まったのではないことを再び強調し、衆知の事実（日系人立退き）をメンションし、日系人が現在、立派な市民として各分野で活躍し、尊敬されていることをつけ加えたと説明した。レゲット議員は『首相は自由党政府が当時日系人にとった措置に対し、カナダ国内で陳謝するつもりがあるのかどうか』と追及したが首相はそれには答えず、日加関係が大いに改善されている現在、戦時中に起った出来事は誠に残念だった、ということを三木首相に申し上げたかっただけだと説明した。

衆院選擧

〔東京時事〕第三四回衆院総選挙は十五日公示された。時事通信の調査によると五一一議席に対し八八〇前後の立候補者が予想され、戦後最も激しい『少数激戦』となる見通し。

今回の選挙は戦後初めての任期満了選挙であり、二年前の『田中金脈問題』、今年二月表面化したロッキード事件の疑惑の中で保守單獨政權下の政治腐敗が最大争点となっている。

ミグ歸國へ

十五日出港

〔東京時事〕ミグ二五をのせたソ連船は十五日茨城縣日立港を離岸、ウラジオストックに向けて出港した。九月六日函館空港に強制着陸してから七十一日目、これでミグ事件はやっと解決した。出港には茨城縣警の警備陣や港灣關係者、報道陣が見送っただけで一般の人の姿は見えず『來日』の時とは打って変った静かな帰国ぶり。

カナダの對潜機を調査

日本の防衛廳から六人が來訪

〔東京時事〕防衛廳は先週末カナダの対潜水艦哨戒機『シーピー一四〇』調査のため調査団（団長・渡邊審議官以下六人）を十一月二十七日から九日間派遣する方針を決めた。

これは次期對潜哨戒機選定作業の一環。シー・ピー一四〇はカナダ国防軍の注文で米ロッキード社が對潜哨戒機ピー・三・シーの機体に、艦上對潜機『エス・三・エー』の對潜機器を搭載した新型の對潜哨戒機で防衛廳はピー・三・シーなどとともにピー・三・エックス・エルの検討對象としている。

今の若者理解できぬ

日本の大人の考え方

☒『近ごろの若者はどうも理解できないが、自分の子供は別だ』『子供について一番の関心事は勉強、家庭には経済的ゆたかさより愛情が大切』総理府が今週発表した『青少年に対する成人の意識調査』はこんな大人たちの考え方を明らかにしている。

☒最近の若者の考え方や行動が理解できないと感じる大人が四二％で『理解できる』と物解りがよいところを示した人たち（四〇％）を上回った。しかし、自分の子供のことになると話は別で、理解派が八一％を占め、非理解派は一四％にすぎない。

☒学校の先生への希望では『生徒の家庭や一身上のことも相談にのってくれる先生』が四二％で最も多く次いで『クラブ活動などを通じて生徒と接觸する先生』が三〇％。『授業を重視する先生』は、一六％と以外に少ない。（時事）

百十三才の河本さん死ぬ

〔東京時事〕日本一の長寿者、百十三才の河本にわさん（滋賀縣高島郡安土町北船木）が十六日老衰のため自宅で死去した。にわさんはかけつけた河本角蔵参院議員ら、孫や曾孫にみとられながら安らかに大往生をとげたもので、にわさんの死亡で、日本の最高齢者は鹿児島縣に住む百十一才●永重千代さんとなった。

ソ連とユーゴ

首腦が会談

〔ユーゴスラビア、ベルグレード〕當地を今週訪ずれたソ連共産黨書記長ブレジネフ氏はチトー大統領と二回會談、ソ連はユーゴに對してなんらの野心も持たず、いざという場合はユーゴを献心的に援助することを約した。

ユーゴはソ連共産黨と離れ、ユーゴ式共産国家として今日まで、その地位を保って來た。ブレジネフ書記長の來訪で、両国間の關係が緊密化することになろうし、チトー大統領の後継者選定にソ連からはなんらの干渉も行わないことを約したといわれる。

ふるさとへの道

更に遠のく

〔東京〕國鉄運賃と電報電話料金の値上げとなった日本では、低成長とかで低いベースアップに抑えられているサラリーマン家計にとって年の瀬に向けて五〇％もの大幅値上げは、木枯らし以上の冷え込みだ。年に一度か二度のふるさとへの道も遠のき、旅行に代わるふるさと電話もままならぬことになった。